



## Report of Activities in Sudan

10. January 2015 - 5. February 2015

## تقرير عن فعاليات زيارة السودان

في الفترة من : ١٠ يناير إلى ٥ فبراير ٢٠١٥

donkeyshot filmproduction

شركة دونكي شوت للإنتاج

in cooperation with:

بالتعاون مع :

Abdel Karim Mirghani Cultural Center  
Sudanese Film Group SFG  
Sudan Film Factory SFF  
Sudan Independent Film Festival SIFF  
Swiss Agency for Development and Cooperation SDC  
Embassy of Switzerland in the Sudan  
Sudan Experimental Theater Festival - Madgy Elnour  
Ministry of Culture Sudan  
State of Khartoum  
Sudan National Theatre  
Sudan Folkloric Theatre  
MTN Group Sudan

مركز عبد الكريم ميرغني الثقافي  
جماعة الفيلم السوداني  
سودان فيلم فاكستوري  
مهرجان السودان للسينما المستقلة  
الوكالة السويسرية للتعاون و التطوير  
السفارة السويسرية بالسودان  
مهرجان مجدي النور للمسرح التجريبي  
وزارة الثقافة السودانية  
ولاية الخرطوم  
المسرح القومي السوداني  
مسرح الفنون الشعبية  
إم تي إن للإتصالات

and thanks to:

ومع جزيل الشكر إلى :

Go Between Films, RECK Filmproductions, Spotlight  
Media Productions, m-appeal world sales, Schaub  
Filmproduktion, Goethe-Institut Khartoum, British  
Council, DAL Cultural Forum

جو بتوين للإنتاج ، ريك فيلم للإنتاج ، سبوت لايت للإنتاج  
الإعلامي ، إم أبيل للتوزيع العالمي ، شلوب للإنتاج ، معهد  
جوتة الخرطوم ، المركز الثقافي البريطاني ، ملتقى دال  
الثقافي

and all the participants.

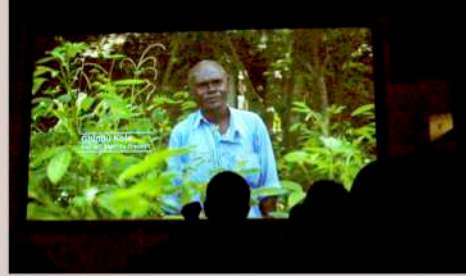
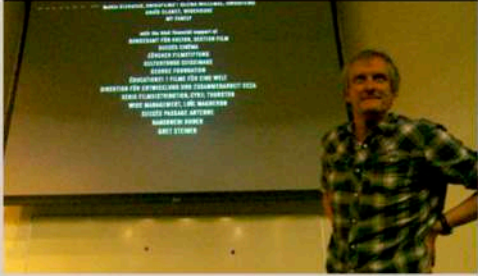
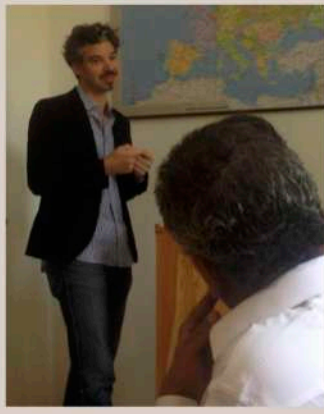
و جميع المشاركين في إنجاح الزيارة.

For further information:

[www.donkeyshot.ch](http://www.donkeyshot.ch), [info@donkeyshot.ch](mailto:info@donkeyshot.ch)

لمزيد من المعلومات :





## Swiss Panorama at Sudan Independent Film Festival 21.1.-27.1.15

Supported by Swiss Agency for Development and Cooperation SDC, Swiss Filmmakers presented their films at the Festival: Christoph Schaub - Millions can walk; Luc Schaedler - Watermarks; Peter Luisi - Unlikely Heroes.

## بانوراما الأفلام السويسرية - مهرجان السودان للسينما المستقلة

بدمع من الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون ، قام نخبة من صناع الأفلام السويسريين بعرض أحدث أفلامهم خلال المهرجان : كريستوف شواب - الملايين تستطيع السير ؛ لوك شيدلر- العلامات المائية ؛ بيتر لويزي الأبطال السويسريين .







Peter Luisi



Luc Schaedler



Christoph Schaub



## Workshops by Swiss filmmakers

During the Sudan Independent Film Festival, Swiss filmmakers exchanged their experience with Sudanese filmmakers.

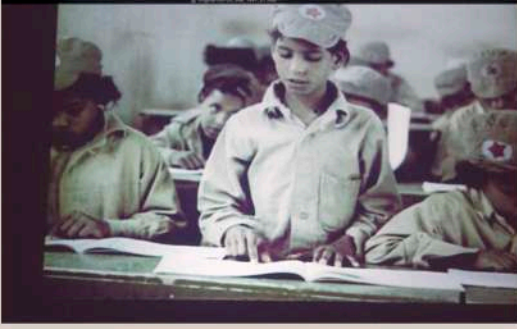
ورش عمل سينمائية  
خلال مجموعة من ورش العمل تبادل صناع الأفلام  
السويسريين خبراتهم مع السينمائيين السودانيين .







Soleiman Mohamed Ibrahim



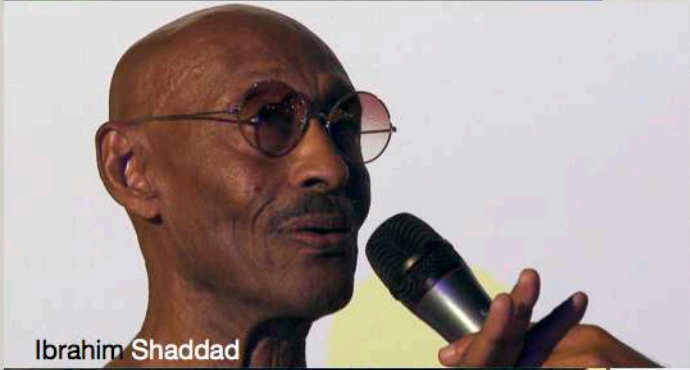
## Sudanese classical films

In cooperation with Sudanese Film Group SFG, donkeyshot filmproduction restored and digitalized several classical Sudanese films, which were presented for the first time since 30 years in Sudan at the Sudan Independent Film Festival .



## كلاسيكيات الأفلام السودانية

بالتعاون مع جماعة الفيلم السوداني ، قامت شركة دونكي شوت للإنتاج بترميم مجموعة من كلاسيكيات السينما السودانية وعرضها خلال فعاليات مهرجان السودان للسينما المستقلة .



Ibrahim Shaddad

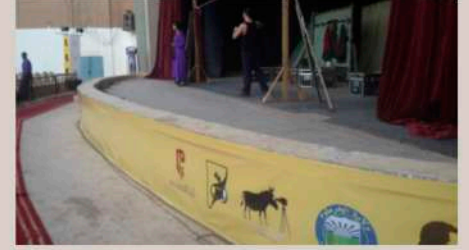


Altayeb Mahdi



مركز عبدالكريم مرغني الثقافي



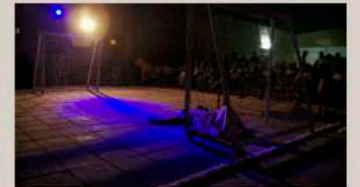
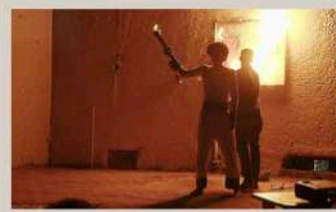


## Sudan Experimental Theater Festival - Magdy Elnour

In cooperation with Abdel Karim Mirghani Cultural Center, donkeyshot filmproduction has initiated the first edition of the „Sudan Experimental Theater Festival - Magdi Elnour“, which took place from 14th to 20th January 2015.

## مهرجان مجدي النور للمسرح التجريبي

في الفترة من ١٤ إلى ٢٠ يناير ٢٠١٥ بالتعاون مع مركز عبد الكريم ميرغني ، شاركت دونكي شوت للإنتاج في تدشين الدورة الأولى لمهرجان مجدي النور للمسرح التجريبي.







## Various workshops

In cooperation with Sudan Film Factory, Mirghani Cultural Center and the Sudanese National Theater, donkeyshot filmproduction organised various workshops in the period of 10.1.2015 to 5.2.2015 on: Videos for theatre, costume and stage design, script writing, editing, directing acting, scenography and costume designing for film.

Elvira Isenring, Karoline Bierner, Sandra Gysi und Ahmed Abdel Mohsen exchanged their experience with Sudanese artists.

## مجموعة من ورش العمل

بالتعاون مع السودان فيلم فاكستوري ، مركز عبد الكريم ميرغني و المسرح القومي نظمت دونكي شوت للإنتاج مجموعة من ورش العمل في الفترة من ١٠-١-٢٠١٥ حتى ٥-٢-٢٠١٥ ورش تناولت الورش : الفيديو في للمسرح ، الأزياء والديكور للمسرح. كتابة السيناريو للفيلم الروائي والتسجيلي ، المونتاج ، قيادة المثل ، السنوجرافيا ، وتصميم الملابس للفيلم ، شارك الورش مع الفنانين السودانيين : كارولين بيرنر ، إلفيرا آيسنرنج ، ساندر جيزي ، أحمد عبد المحسن .

